

## MAGYARORSZÁG 2011

HUNGARY 2011

UNGARN 2011

Béla Tarr, der 2011 für A TORINÓI LÓ den Silbernen Bären gewann, hat zusammen mit elf ungarischen Filmemachern den Episodenfilm MAGYARORSZÁG 2011 produziert. Der Film ist ein Aufschrei in einem Land, das durch eine rechtsorientierte Regierung immer mehr die Kultur- und Filmarbeit beschneidet.

Produzent Béla Tarr zur Entstehung des Films:

„Durch die Atmosphäre, die sich um den ungarischen Film entwickelt hat, sehen wir keine andere Möglichkeit mehr um unsere Existenz zu bestätigen, als mit Hilfe einer Videoserie die Aufmerksamkeit der Zuschauer auf den Fakt zu lenken, dass wir immer noch in der Lage sind, zu arbeiten und unsere Gedanken, Reflexionen und Gefühle auszudrücken. Diese Filme sind mit virtuellem Geld bezahlt. Ihre Schöpfer haben akzeptiert, dass sie für ihre Arbeit keinerlei Bezahlung erhalten und die preiswertesten Techniken zur Filmproduktion genutzt.“



Film von Bence Fliegauf

Béla Tarr, winner of the Silver Bear for A TORINÓI LÓ in 2011, has produced the anthology film MAGYARORSZÁG 2011 together with eleven filmmakers from Hungary. The film is an outcry in a country where the right wing government is increasingly restricting cultural and film work.

Producer Béla Tarr about the film:

“In the situation that evolved around Hungarian film we see no other possibility to prove our existence than with the help of a video series calling the viewers’ attention to the fact that we are still capable of working and expressing our thoughts, reflections and feelings. These films are produced on virtual cents. The creators accepted to work without receiving any kind of payment and to use the most inexpensive technique possible.“

## UNGARN 2012

Länge 75 Min. · Format HDCAM · Farbe

## PRODUKTION

T.T. Filmműhely Kft.  
H-1145 Róna utca 174. Budapest, Hungary  
ttfilmmuhely@t-online.hu  
+36 1 251 99 69

## WELTVERTRIEB

siehe Produktion

## REGIE

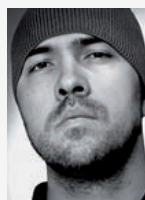
András Jeles, Ágnes Kocsis, Ferenc Török,  
Simon Szabó, Márta Mészáros, Péter Forgács,  
László Siroki, György Pálfi, Bence Fliegauf,  
András Salamon, Miklós Jancsó



Ágnes Kocsis Geb. 1971  
Pál Adrienn (Adrienn Pal) 2010  
Friss levegő (Fresh Air) 2006



Ferenc Török Geb. 1971  
Istanbul (Istanbul) 2011  
Overnight 2007  
Szezon (Eastern Sugar) 2004  
Moszkva tér (Moscow Square) 2001



Simon Szabó Geb. 1979  
Papírrepülők (Paper Planes) 2009



András Jeles Geb. 1945  
József és testvérei - Jelenetek a parasztbibliából (Joseph and His Brothers) 2004  
Senkiföldje (Parallel Lives) 1993  
Álombrigád 1989  
Angyali üdvözlét (The Annunciation) 1984  
A kis Valentinó (Little Valentino) 1979



Márta Mészáros Geb. 1931  
Auswahl:  
Utolsó jelentés Annáról (The Last Report on Anna) 2009  
A temetetlen halott (The Unburied Man) 2004  
A hetedik szoba (The Seventh Chamber) 1996  
Napló apámnak, anyámnak (Diary for My Father and Mother) 1990  
Napló szerelmeimnek (Diary for My Loves) 1987  
Napló gyermekeimnek (Diary for my Children) 1984  
Örökség (The Inheritance) 1980  
Örökbefogadás (Adoption) 1975



**Péter Forgács** Geb. 1950  
Auswahl:  
German Unity @ Balaton – Honeyland 2011  
Hunky Blues – The American Dream 2009  
Miss Universe 1929, 2006  
"Private Hungary" 1-14, 1988 - 2002



**György Pálfi** Geb. 1974  
Final Cut – Hölgyeim és uraim (Final Cut – Ladies and Gentlemen) 2012  
Nem vagyok a barátod (I Am Not Your Friend) 2009  
Taxidermia 2005  
Hukkle 2002



**András Salamon** Geb. 1956  
Getno 2004  
Közél a szerelemhez (Close to Love) 1997  
Zsötem (J'taime) 1991

## FILMSYNOPTEN

### ANDRÁS JELES, 6'

Cogito ergo sum

### ÁGNES KOCSIS, 12'

Ein scheinbar alltäglicher Tag einer scheinbar alltäglichen obdachlosen Frau, der aber überhaupt nicht so alltäglich endet ...

An apparently ordinary day of an apparently ordinary homeless woman which ends up not being so ordinary after all ...

### FERENC TÖRÖK, 6'

2011 wurde der Moskauer Platz in Budapest zum Kálmán Széll Platz umbenannt. Der Wille der staatlichen Propaganda wurde verwirklicht.

In 2011 the Moscow Square in Budapest was renamed to Kálmán Széll Square. The will of the state propaganda has been realized.

### SIMON SZABÓ, 7'

Andris will einen Job im Ausland, um Geld für eine Wohnung zu sparen. Er bewirbt sich bei Dreamstar Cruiser.

Andris wants to get a job abroad to save money for a flat. He applies to the Dreamstar Cruiser.

### MÁRTA MÉSZÁROS, 7'

Die Möglichkeit für ein Leben, wenn die Hoffnung schwindet. Der Inkubator ... Jemand wartet.

The chance for life, when hope fades away. The incubator... Somebody is waiting.

### PÉTER FORGÁCS, 9'

Unser Held suchte seinen alten Freund M. auf. Obwohl die Beziehung schon ein wenig lockerer war, versuchte er es nochmal mit dem Gespräch, und nicht ohne Erfolg.

Our hero is searching for his old friend M. Although the relationship was in a loose status, he tried to have a talk, and not without success.

### LÁSZLÓ SIROKI, 6'

Ich will mit diesem Film das zeigen, was ich an den ärmsten und reichsten Orten meines Landes sehe.

I want to show in my film how I see the poorest and richest areas of my country.

### GYÖRGY PÁLFI, 6'

Es gibt keinen Film.

There is no film.

### BENCE FLIEGAUF, 7'

Als sie versuchten mir den Ohrschneckenknochen eines Blauwals auf dem Flohmarkt in Island zu verkaufen, da habe ich verstanden, dass auch das Universum in Strömen regnen kann.

When they tried to sell me a cochlea ear bone of a blue whale at a second-hand chandelier shop in Iceland, that's when I understood that the universe pours like the rain.

### ANDRÁS SALAMON, 4'

Am 14. November 2011 wurde von dem ungarischen Parlament eine Gesetzesänderung vorgenommen, die Obdachlosigkeit mit einer Geldstrafe oder Gefängnisstrafe belegt.

On 14 November 2011 the Hungarian Parliament voted for a law which made homelessness punishable by fine or prison.

### MIKLÓS JANCÓS, 4'

Navigare necesse est und filmen auch...

Navigare necesse est and filming too ...



**László Siroki** Geb. 1978  
Túlélők (Survivors) (documentary) 2011  
E-nélkül üresek vagyunk (We Are Empty Without E) (documentary) 2011  
Rácz Jócó (Jócó Rácz) (documentary) 2011



**Bence Fliegauf** Geb. 1974  
Csak a szél (Just the Wind) 2012  
Womb – Méh (Womb) 2010  
Tejút (Milky Way) 2007  
Dealer 2004  
Rengeteg (Forest) 2003



**Miklós Jancsó** Geb. 1921  
Auswahl:  
Nekem lámpást adott kezembe az Úr, Pesten (Lord's Lantern in Budapest) 1999  
Szörnyek évadja (Season of Monsters) 1987  
Magyar rapszódia (Hungarian Rhapsody) 1979  
Még kér a nép (Red Psalm) 1972  
Csillagosok, katonák (The Red and The White) 1967  
Csend és kiáltás (Silence and Cry) 1967  
Szegénylegények (The Hopeless Ones) 1966  
A harangok Rómába mentek (The Bells Have Gone to Rome) 1958